

## LIBROS ESPAÑOLES Y SOBRE ESPAÑA EN LAS BIBLIOTECAS PRIVADAS DE LYON EN EL SIGLO XVIII

Con la publicación de *La Revolución del libro*, Robert ESCARPIT consagró un tipo de crítica que fue muy bien acogida por la llamada sociología de la literatura en los últimos años de la década del 60 al 70. Desde entonces la interrelación libro-sociedad cobró un nuevo significado: a partir del libro se podía llegar a conocer las coordenadas sociales de una determinada época.

Si bien Robert ESCARPIT estudió «la revolución del libro» como fenómeno específico de la sociedad actual, su método abría nuevas perspectivas en el campo de la sociología histórica. Tomando como base esta metodología se inician nuevas investigaciones saltando la barrera del *hic et nunc*. Esto hizo que en los últimos años la sociología de la literatura derivase hacia unos esquemas que la crítica francesa encasilló bajo la denominación de «encuesta bibliográfica»<sup>1</sup>. Son estudios cuantitativos a partir de los cuales se pueden obtener unas conclusiones de distinta índole. Este tipo de crítica trata de conjugar dos axiomas cuyas raíces se encuentran ya a finales del siglo XIX: a) fidelidad a los presupuestos positivistas, vieja herencia de lo que en su día se llamó en los círculos alemanes la «Literaturwissenschaft»: a partir del dato positivo, del fenómeno, de lo materialmente cuantificable para hacer de la crítica literaria una auténtica «ciencia». b) Asimismo supeditados al sociologismo de la época los promotores de la encuesta bibliográfica tratan de sacar unas conclusiones sobre la sociedad en torno a la cual se realiza el estudio.

La encuesta bibliográfica que presentamos se apoya en diecisiete catálo-

<sup>1</sup> Puede verse el libro dirigido por FRANCISCO FURET. *Livre et société dans la France au XVIIIème siècle*. Paris, La Haye, Mouton, 1965 y 1970.

gos de bibliotecas privadas que se publican en Lyon a mediados del siglo XVIII. Estos catálogos reúnen un total de más de quince mil libros. Nuestro objetivo tenía como finalidad entresacar de todo este material bibliográfico aquellos libros españoles o sobre España existentes en dichas bibliotecas. Nos hemos limitado a una sola ciudad, Lyon, aprovechando nuestra estancia dentro del marco de intercambio cultural entre la Universidad de Lyon II y el Centro de Estudios del Siglo XVIII de la Universidad de Oviedo. Sin embargo, la encuesta podría hacerse extensiva a otras bibliotecas francesas, con lo cual los resultados tendrían una dimensión más generalizada.

Con estas limitaciones, nuestro trabajo no pretende ser más que una encuesta, un interrogante. En esta encuesta se dan cita dos protagonistas: una materia: 15.000 libros; detrás de ellos la vida real de una sociedad. ¿Se pueden deducir de esta encuesta otras conclusiones? ¿Hay un influjo de la cultura española en el siglo XVIII francés? Son interrogantes que dejamos a reflexión del lector. La encuesta que presentamos manifiesta, cuando menos, un interés por lo español en determinados aspectos y una presencia de la cultura española entre los intelectuales franceses que viven en la mitad del siglo XVIII.

## 1. ESTRUCTURA Y METODOLOGÍA

Los catálogos que sirven de base a nuestro estudio siguen todos ellos un mismo esquema estructural que se repite reiteradamente en cada uno de ellos. Por lo cual creemos que la alusión a esta estructura externa puede ayudar a comprender mejor el fenómeno que tratamos de analizar.

Todos los catálogos llevan al principio una «Advertencia» del librero que explica la finalidad de los mismos: poner a disposición de los intelectuales del momento la lista de obras de una biblioteca privada que va a salir a la venta. Llama la atención el hecho de que el nombre del poseedor de la biblioteca privada aparece tan solo en siglas. En algunos catálogos existen notas marginales escritas a mano, en las que se hace explícito el nombre del poseedor. Dado que estas ventas tenían una finalidad exclusivamente económica, posiblemente este interés porque permanezca oculto el nombre del propietario haya que explicarlo para no poner de manifiesto las necesidades económicas de tal o cual familia, cuya publicidad sería una deshonra para el honor y la fama de la familia. En la misma advertencia preliminar el librero anuncia el lugar y la fecha en que tendrá lugar la subasta. A continuación aparece ya la lista de libros, clasificados en cinco grandes secciones:

1. Teología y religión
2. Derecho
3. Historia
4. Ciencia y artes
5. Literatura

Es una clasificación normativa que se encuentra en toda librería del siglo XVIII francés<sup>2</sup>.

A la hora de clasificar este material bibliográfico se plantea un problema metodológico. Con el objeto de hacer su presentación lo más claramente posible y habida cuenta de que muchos libros los encontramos repetidos en varios catálogos, adoptaremos la siguiente metodología: Cada catálogo lo designaremos con una referencia que con una finalidad puramente metodológica utilizaremos la signatura de la propia Biblioteca Municipal de Lyon, que en adelante aparecerá con las siglas B.M. (= Biblioteca Municipal). Asimismo adaptaremos la ficha bibliográfica a los criterios actuales, esto es, autor, título, lugar y fecha de la edición. A continuación anotamos la signatura del catálogo que contiene la referencia bibliográfica. Seguidamente hacemos referencia al número que cada libro tiene en el catálogo en cuestión así como la página en que se encuentra. Respetaremos el título de la obra tal como aparece en los catálogos y que puede no corresponder exactamente a los títulos posteriores con que apareció la obra y con los cuales nosotros hoy estamos familiarizados; en el caso de que existan variantes, recogemos la variante más generalizada. Asimismo, respetamos la ortografía de la época que en determinados momentos está justificada tanto para el español como para el francés por la propia evolución fonética.

## 2. FICHA BIBLIOGRÁFICA DE LOS CATÁLOGOS EXAMINADOS, NÚMERO DE VOLÚMENES QUE CONTIENEN Y ABREVIATURA UTILIZADA EN LA ENCUESTA

1. *Catalogus librorum bibliothecae illustrissimi viri D.P.D.S.—Lugduni, Duplain, 1741.*  
B.M., 809.772 — Vols. 2.103.

<sup>2</sup> François Furet. «La 'librerie' du royaume de France au 18e siècle» en: *Livre et société dans la France au XVIIIème siècle*. Paris, 1965, pp. 3-32.

2. *Catalogus bibliothecae D.J.H. Pestalozzi medici lugdunensis celeberrimi.*—Lugduni, Duplain, 1743.  
B.M., 809.773 — Vols. 1.416.
3. *Catalogue du cabinet de livres de M.D.F.*—Lyon, Duplain, 1745.  
B.M., 809.774 — Vols. 559.
4. *Catalogue d'un cabinet de livres choisis.*—Lyon, Duplain, 1747.  
B.M., 809.775 — Vols. 947.
5. *Catalogue d'un cabinet de livres choisis et bien conditionnés.*—Lyon, Duplain, 1748.  
B.M., 809.776 — Vols. 874.
6. *Catalogue de livres.* — Lyon, G. Martin, 1753.  
B.M., B-491.008 — Vols. 334.
7. *Catalogue de livres de feu M. Basset, président en la cour des monnoyes.*—Lyon, Duplain, 1753.  
B.M., B-491.005 — Vols. 2.409.
8. *Catalogue des livres de M. le P.D.C. et de feu M. l'abbé de T.*—Lyon, Duplain, 1755.  
B.M., B-491.006 — Vols. 1.560.
9. *Catalogus librorum D.D. Gabrielis de Glatigny.*—Lugduni, Duplain, 1755.  
B.M., B-491.007 — Vols. 1.538.
10. *Catalogue des livres de feu Monsieur X.*—Lyon, G. Martin, 1757.  
B.M., A-493.800 — Vols. 1.314.
11. *Catalogus librorum D. Andreae P[errichon].*—Lugduni, Duplain, 1759.  
B.M., A-493.795 — Vols. 1.688.
12. *Catalogue des livres de feu M. le marquis de C[aumont] d'Anignon.*—Lyon, F. Rigollet, 1759.  
B.M., A-493.796 — Vols. 1.200.
13. *Catalogue d'une bibliothèque à vendre.*—Lyon, Duplain, 1761.  
B.M., A-493.796 — Vols. 1.646.
14. *Catalogue des livres, estampes, bustes, etc. du cabinet de M. C[laperon].*—Lyon, Duplain, 1761.  
B.M., 493.798 — Vols. 1.103.

15. *Catalogue des livres doubles produits par la réunion de la bibliothèque publique de Lyon.*—Lyon, Duplain, 1767.  
B.M., 492.525 — Vols. 1.206.
16. *Catalogus librorum non vulgarium ex variis bibliothecis collectorum.*—Lugduni, Duplain, 1768.  
B.M., B-492.525 bis — Vols. 2.867.
17. *Catalogus bibliothecae illustrissimi viri D. Francisci Bottu de Saint Fonds.*—Sin lugar ni fecha. (Sin embargo, el hecho de que su estructura externa siga la normativa propia de las librerías del XVIII así como el estar clasificado dentro de los catálogos del mismo siglo son razones para que lo incluyamos dentro de los catálogos estudiados).  
B.M., B-492.525 bis — Vols. 1.314.

### 3. ENUMERACIÓN Y CLASIFICACIÓN TEMÁTICA DE LOS LIBROS QUE CONSTITUYEN LA ENCUESTA

#### I — TEOLOGÍA Y RELIGIÓN

##### a) Sagrada Escritura

1. Anónimo.—*El Testamento Nuevo, traducido en Romance Castellano.*—Venecia, 1556.  
B.M., Cat. 809.773, n.º 7, p. 2.
2. Antonio PÉREZ.—*Pentateuchum Fidei sive volumina quinque: De Ecclesia, de Conciliis, de Scriptura, de Traditionibus Sacris et de Romano Pontifice.*—Matriti, 1620.  
B.M., Cat. B-491.008, n.º 42, p. 4.

##### b) Teología Dogmática

1. Tomás SÁNCHEZ.—*De Sancto Matrimonii Sacramento.*—Antverpiae, 1617.  
B.M., Cat. A-493.795, n.º 106, p. 10.

2. Tomás SÁNCHEZ.—*De Sancto Matrimonii Sacramento*.—Lugduni, 1654.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 373, p. 27.
3. Tomás SÁNCHEZ.—*De Sancto Matrimonii Sacramento*.—Lugduni, 1621.  
B.M., Cat. 809.772, n.º 222, p. 16.
4. Tomás SÁNCHEZ.—*Summa Casuum Conscientia*.—Paris, 1615.

c) *Ascética y mística*

1. Fray LUIS DE GRANADA.—*Les Oevres du P. Louis de Grenade*, trad. par M. Girard.—Sin lugar, 1675-76, 10 vol.  
B.M., Cat. 809.772, n.º 244, p. 18.
2. Fray LUIS DE GRANADA.—*Les Oevres du P. Grenade*, traduites par M. Girard.—Paris, 1688, 2 vol.  
B.M., Cat. 809.775, n.º 73, p. 6.
3. Fray LUIS DE GRANADA.—*Les Oevres du P. Louis de Grenade*.—Paris, 1698, 14 vol.  
B.M., Cat. A-493.795, n.º 130, p. 12.
4. Fray LUIS DE GRANADA.—*Les Oevres du P. Louis de Grenade*, trad. par M. Girard.—Paris, 1701, 10 vol.  
B.M., Cat. B-492.525, n.º 174, p. 18.
6. Fray LUIS DE GRANADA.—*Oevres de Grenade*, trad. par M. Girard.—Paris, 1704, 10 vol.  
B.M., Cat. A-493.798, n.º 73, p. 5.
7. Fray LUIS DE GRANADA.—*La Guide de Pécheurs*, trad. par Girard.—Paris, 1664.  
B.M., Cat. 809.773, n.º 40, p. 4.
8. Fray LUIS DE GRANADA.—*La Guide de Pécheurs*, trad. par M. Girard.—Paris, 1724.  
B.M., Cat. 809.775, n.º 74, p. 6.
9. Fray LUIS DE GRANADA.—*Les Oevres Spirituelles et le Catéchisme*, trad. par Sebastian Hardy.—Paris, 1627-1631, 2 vols.  
B.M., Cat. 809.772, n.º 243, p. 18.

10. Fray LUIS DE GRANADA.—*Memorial de la vida Christiana*.—Madrid, 1599.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 220, p. 16.
11. Fray LUIS DE GRANADA.—*Le mémorial de Grenade*, trad. par le P. Cyprien de Sainte Angelique. Lyon, 1675, 2 vols.  
B.M., Cat. 809.772, n.º 245, p. 18.
12. Fray LUIS DE GRANADA.—*Doctrina Christiana*.—Barcelona, 1615.  
B.M., Cat. 809.772, n.º 2043, p. 160.
13. Fray LUIS DE GRANADA.—*Introduction del Symbolo de la Fe*.—Barcelona, 1614.  
B.M., Cat. 809.772, n.º 2044, p. 160.
14. SANTA TERESA DE JESÚS.—*Les Oevres de Ste. Therèse*, trad. par M. Arnauld d'Andilly.—Paris, 1670.  
B. M., Cat. B-492.525, n.º 173, p. 18.
15. SANTA TERESA DE JESÚS.—*Oevres de Sainte Therèse*, trad. par Arnauld d'Andilly.—Paris, 1671.  
B.M., Cat. 809.772, n.º 242, p. 18.
16. SANTA TERESA DE JESÚS.—*Méditations sur le Pater Noster*.—Grenoble, 1675.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 443, p. 31.
17. Juan de ÁVILA.—*Les Oevres de Jean d'Avila*, trad. par Arnauld de Andilly.—Paris, 1673.  
B.M., Cat. 809.772, n.º 246, p. 18.
18. Alfonso RODRÍGUEZ.—*Pratique de la Perfection Chretienne d'Alfonse Rodriguez*, trad. par l'Abbé Requier des Marais.—Paris-Lyon, 1682, 4 vols.  
B.M., Cat. 809.772, n.º 259, p. 19.
19. Alfonso RODRÍGUEZ.—*Pratique de la Perfection Chretienne*, trad. de l'espagnol par l'abbé Régnier Desmarais.—Toulouse, 1712, 4 vols.  
B.M., Cat. 809.773, n.º 39, p. 4.
20. Tomás de KEMPIS.—*De la imitación de Christo*.—Leon de Francia, 1678.  
B.M., Cat. 809.773, n.º 38, p. 4.
21. Raimundo LULLIO.—*Raimundi Lullii Opera*.—Argentorati, 1608.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 1296, p. 78.

22. San JUAN DE LA CRUZ.—*Oevres du B. Jean de la Croix.*—Paris, 1660.  
B.M., Cat. A-493.800, n.º 41, p. 3.

d) *Hagiografía*

1. ANÓNIMO.—*La vie de S. Pierre d'Alcantara, réformateur et fondateur de quelques provinces de recollets en Espagne.*—Lyon, 1670.  
B.M., Cat. B-492.525, n.º 821, p. 84.
2. ANÓNIMO.—*Consejos de la sabiduría*, traducido al español por el P. Thomas Croset.—Marsella, 1690.  
B.M., Cat. 809.773, n.º 44, p. 4.
3. María de ÁGUEDA.—*La Cité de Dieu, histoire de la vie de la très Sainte Vierge Marie*, trad. par Thomas Croset.—Bruxelles, 1715, 3 vols.  
B.M., Cat. 809.774, n.º 318, p. 32.
4. María de ÁGUEDA.—*Mística Ciudad de Dios, Milagro de su Omnipotencia, historia divina y vida de la Virgen Madre de Dios.*—Perpignan, 1690.  
B.M., Cat. B-492.525 bis, n.º 2124, p. 195.
5. BOUHOURS.—*Vie de St. Ignace.*—Paris-Lyon, 1679, 2 vols.  
B.M., Cat. 809.775, n.º 636, p. 44.
6. BOUHOURS.—*Vie de St. Ignace.*—Paris, 1680.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 81, p. 8.
7. BOUHOURS.—*Vita Sancti Ignatii.*—Lugdunii, 1658.  
B.M., Cat. A-493.798, n.º 769, p. 40.
8. BOUHOURS.—*Vie de St. Ignace.*—Paris, 1715, 2 vols.  
B.M., Cat. 809.776, n.º 646, p. 46.
9. Simón MARTIN.—*Le P. Grenade.*—Paris, 1656.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 223, p. 16.
10. Luis de PUENTE.—*Méditations sur les Mystères de la foi*, trad. de l'espagnol par le P. Brignom.—Paris, 1702, 7 vols.  
B.M., Cat. B-492.525 bis, n.º 445, p. 41.



## II — HISTORIA

### a) *Historia General de España*

1. ANÓNIMO.—*Rerum Hispanicarum Scriptores*.—Francofurti, 1579.  
B.M., Cat. B-491.007, n.º 1340, p. 102.
2. ANÓNIMO.—*Les portraits des rois d'Espagne depuis Ataulphe jusques Charles II*.—Sin lugar ni fecha.  
B.M., Cat. 809.772, n.º 652, p. 50.
3. Bernardo ALDRETE.—*Varias antigüedades de España*.—Amberes, 1614.  
B.M., Cat. B-491.007, n.º 1340, p. 102.
4. Tomás CAMPANELLA.—*De monarchia Hispanica*.—Amsterdam, 1653.  
B.M., Cat. A-493.795, n.º 1449, p. 120.
5. Gilles CORROZET.—*Epitomes des histoires des roys d'Espagne, d'Aragon, de Boheme, de Hongrie, d'Autriche*.—Paris, 1553.  
B.M., Cat. B-492.525 bis, n.º 2490, p. 232.
6. Juan de FERRERAS.—*Histoire Générale d'Espagne*, trad. avec de notes par M. d'Hermilly.—Paris, 1751, 10 vols.  
B.M., Cat. B-492.525, n.º 1021, p. 110, y Cat. B-492.525 bis, n.º 2861, p. 268.
7. Esteban de GARIBAY.—*Los cuarenta libros del compendio historial de las crónicas y universal historia de todos los reynos de España*.—Barcelona, 1628.  
B.M., Cat. B-492.525 bis, n.º 2485, p. 232, y Cat. 809.772, n.º 1739, p. 135.
8. Antonio de HERRERA.—*Historia General del mundo desde el tiempo del rey D. Felipe II en el año 1554 hasta el de 1598*.—Valladolid, 1606 y Madrid, 1612.  
B.M., Cat. 809.772, n.º 1746, p. 135.
9. Fernando JUSTINIANO.—*Historia della Manorchia spagnuola*.—Vene-  
cia, 1674.  
B.M., Cat. B-491.007, n.º 1343, p. 102.
10. Juan de MARIANA.—*Des grands défauts qui font en la forme du*

- gouvernement des jesuites*, trad. de l'espagnol.—Sin lugar, 1625.  
B.M., Cat. A-493.798, n.º 764, p. 40.
11. Juan de MARIANA.—*Historia General de España*.—Madrid, 1635, 2 vols.  
B.M., Cat. B-492.525 bis, n.º 2486, p. 232.
  12. Juan de MARIANA.—*Historia de España*.—Lyon, 1719, 2 vols.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 1.060, p. 66.
  13. Juan de MARIANA.—*Histoire de'Espagne*, trad. avec des notes par le P. Joseph Nicolas Chrenton.—Paris, 1725.  
B.M., Cat. B-492.525, n.º 1020, p. 110, Cat. B-492.525 bis, n.º 2487, p. 232, y Cat. B-491.007, n.º 1341, p. 102.
  14. Juan de MARIANA.—*Historiae de rebus Hispaniae*.—Toleti, 1695, Libri XXV.  
B.M., Cat. 809.772, n.º 1738, p. 135.
  15. Juan de MARIANA.—*Oevres de Jean d'Espagne*.—La Haya, 1674.  
B.M., Cat. B-492.525 bis, n.º 2488, p. 232, y Cat. 809.772, n.º 1740, p. 135.
  16. Loys de MAYERNE.—*Histoire Générale d'Espagne*.—Paris, 1608.  
B.M., Cat. B-492.525 bis, n.º 2.488, p. 232.
  17. Joseph d'ORLEANS.—*Histoire des Révolutions d'Espagne*.—Paris, 1734.  
B.M., Cat. B-492.525 bis, n.º 2491, p. 232; Cat. 809.774, n.º 466, p. 48; Cat. B-492.525, n.º 1023, p. 110; Cat. 809.775, n.º 806, p. 55; Cat. 809.776, n.º 794, p. 56; y Cat. B-491.007, n.º 1344, p. 103.
  18. Miguel RICIO.—*Historia Regum Hispaniae*.—Neapoli, 1645.  
B.M., Cat. 809.772, n.º 1741, p. 135.
  19. VANEL.—*Abregé de l'histoire générale d'Espagne*.—Paris, 1689, 3 vols.  
B.M., Cat. B-491.007, n.º 1342, p. 102.
  20. ZAYDE.—*Histoire Espagnole*, trad. par M. Segrais.—Paris, 1719, 2 vols.  
B.M., Cat. 809.774, n.º 220, p. 22.
  21. Andrés SCOTTO.—*Hispaniae Illustrata seu Rerum Hispaniae, Lusitaniae et Indiae Scriptores collecti per...*—Francoforti, 1603, 4 vols.  
B.M., Cat. 809.772, n.º 1737, p. 134.

b) *Historia de las posesiones españolas*

1. ANÓNIMO.—*Le commentaire Royal ou histoire des Incas Rois du Perou*, trad. par J. Baudoin.—Paris, 1633.  
B.M., Cat. 809.772, n.º 1841, p. 143, y Cat. B-492.525 bis, n.º 2564, p. 239.
2. ANÓNIMO.—*Histoire de la conquête de la Florida par les Espagnols*.—Paris, 1685.  
B.M., Cat. 809.773, n.º 1346, p. 99.
3. ANÓNIMO.—*Histoire de la Conquête des isles Moluques par les espagnols et hollandais*.—Amsterdam, 1728, 3 vols.  
B.M., Cat. 809.776, n.º 824, p. 57.
4. ANÓNIMO.—*Histoire Générale des isles de St. Christophe, de la Guadalupe et de la Martinique*.—Paris, 1654.  
B.M., Cat. 809.773, n.º 1348, p. 99.
5. Bartolomé Leonardo de ARGENSOLA.—*Conquista de las islas Molucas*.—Madrid, 1609.  
B.M., Cat. B-492. 525 bis, n.º 2546, p. 237.
6. Bartolomé de las CASAS.—*Histoire de Indes Occidentales*.—Lyon, 1642.  
B.M., Cat. 809.772, n.º 1838, p. 142.
7. Francisco de CHARLEVOIX.—*Histoire de l'isle espagnole ou de St. Dominique*.  
B.M., Cat. 809.776, n.º 825, p. 57, y Cat. 492.525 bis, n.º 2568, p. 240.
8. Francisco de CHARLEVOIX.—*Histoire du Paraguay*.—Paris, 1757, 6 vols.  
B.M., B-492.525 bis, n.º 2566, p. 239.
9. Francisco de CHARLEVOIX.—*Histoire de l'isle Espagnole ou de S. Dominique*.—Paris, 1731, 2 vols.  
B.M., Cat. 809.774, n.º 491, p. 50, y Cat. 809, n.º 831, p. 57.
10. GARCILASO DE LA VEGA.—*Histoire des Incas Rois du Perou*.—Paris, 1744, 2 vol.  
B.M., Cat. 809.776, n.º 823, p. 57.
11. GARCILASO DE LA VEGA.—*Histoire de la conquête de la Florida*

- par Ferdinand Soto, trad. de l'Espagnol de Garcilaso de la Vega par Richelet.—Leide, 1731, 2 vols.  
B.M., Cat. 809.776, n.º 827, p. 58, y Cat. 809.775, n.º 833, p. 57.
12. GARCILASO DE LA VEGA.—*Histoire des guerres civiles des Espagnols dans les Indes*, trad. par J. Baudoin.—Paris, 1650.  
B.M., Cat. 809.772, n.º 1839, p. 143.
13. Antonio de SOLIS.—*Histoire de la conquête du Mexique*.—Paris, 1691.  
B.M., Cat. B-492.525 bis, n.º 2563, p. 239; Cat. A-493.798, n.º 885, p. 46; y Cat. 809.772, n.º 1840, p. 143.
14. Antonio de SOLIS.—*Historia de la conquista de México, población y progresos de la América Septentrional. Nueva Edición enriquecida con nuevas estampas*.—Bruselas, 1704.  
B.M., Cat. B-492.525 bis, n.º 2562, p. 239.

c) *Política interior y exterior*

1. ANÓNIMO.—*Considérations sur les finances d'Espagne*.—Dresde, 1753.  
B.M., Cat. 493.798, n.º 336, p. 19.
2. ANÓNIMO.—*Recueil des traités de paix, treves entre les couronnes d'Espagne et de France*.—Anvers, 1664.  
B.M., Cat. A-493.795, n.º 1333, p. 110.
3. ANÓNIMO.—*Avis aux gentilshommes qui servent dans les troupes en Espagne et Portugal pour se preserver des maladies*.—Londres, 1708.  
B.M., Cat. A-493.800, n.º 348, p. 21.
4. ANÓNIMO.—*Rélation des différentes arrivés en Espagne entre Don Jean d'Autriche et le Cardinal Nitard*.—Paris, 1677, 2 vols.  
B.M., Cat. B-491.007, n.º 1349, p. 103.
5. ANÓNIMO.—*Rélation de la disgrace du Duc d'Olivares*.—Paris, 1658.  
B.M., Cat. A-493.800, n.º 1165, p. 68.
6. ANÓNIMO.—*Histoire de la dernière révolte des Catalans*.—Lyon, 1725.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 970, p. 60.
7. ANÓNIMO.—*Rélation de ce qui s'est passé en Catalogne depuis 1674 jusqu'en 1678*.—Paris, 1678.  
B.M., Cat. A-493.800, n.º 1168, p. 68.

8. ANÓNIMO.—*Historia de las guerras civiles de Granada*.—Paris, 1660.  
B.M., Cat. 493.799, n.º 926, p. 58; Cat. B-492.525 bis, n.º 2494, p. 232; y Cat. B-491.007, n.º 1346, p. 103.
9. ANÓNIMO.—*Nobleza del Andaluzia*.—Sevilla, 1588.  
B.M., Cat. 809.775, n.º 807, p. 55; Cat. 809.776, n.º 795, p. 56; y Cat. 809.774, n.º 467, p. 48.
10. Pedro ABARCA.—*Los Reyes de Aragón en Annales históricos*.—Madrid, 1682.  
B.M., Cat. B-492.525 bis, n.º 2492, p. 232.
11. Juan ALVAREZ DE COLMENAR.—*Annales d'Espagne et de Portugal avec la description de tout ce qu'il y a de plus remarquable en Espagne et en Portugal*.—Amsterdam, 1741, 4 vols.  
B.M., Cat. 492.525, n.º 1.022, p. 110.
12. Mme. d'AULNOY.—*Mémoires de la Cour d'Espagne*.—La Haye, 1692, 2 vols.  
B.M., Cat. 809.775, n.º 810, p. 55; Cat. 809.776, n.º 799, p. 56.
13. Jerónimo BLANCA.—*Aragonensium Rerum Commentarii*.—Zaragoza, 1588.  
B.M., Cat. 809.772, n.º 1743, p. 135.
14. Núñez de CASTRO.—*Sólo Madrid es Corte*.—Barcelona, 1698.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 1136, p. 69.
15. DANNOIS.—*Mémoires de la Cour d'Espagne*.—Paris, 1662.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 784, p. 50.
16. DE LAGE.—*Mémoires de M. de Lage, capitaine de Vaiffeau du roi d'Espagne*.—Sin lugar ni fecha.  
B.M., Cat. A-493.798, n.º 833, p. 43.
17. ROUSSET.—*Histoire de la Cour de Madrid*.—Colonia, 1719.  
B.M., Cat. A-493.800, n.º 1166, p. 68.
18. Marqués de SANTA CRUZ.—*Réflexions militaires et politiques*, trad. de l'Espagnol par M. de Vergy.—Sin lugar ni fecha.  
B.M., Cat. 809.774, n.º 154, p. 16; y Cat. A-493.795, n.º 375, p. 33.
19. SOBRINO.—*Secretaire espagnol*.—Bruxelles, 1720.  
B.M., Cat. 493.795, Second Supplément, n.º 6, p. 6.

20. Abbé VAYRAC.—*Etat présent de l'Espagne*.—Paris, 1708, 4 vols.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 1516, p. 90.
21. Abbé VAYRAC.—*Etat présent de l'Espagne*.—Paris, 1718, 4 vols.  
B.M., Cat. 809.774, n.º 465, p. 47.

d) *Tratados biográficos*

1. ANÓNIMO.—*La vita di Don Giovanni d'Austria*.—Colonia, 1686.  
B.M., Cat. B-491.007, n.º 1348, p. 103.
2. ANÓNIMO.—*La verdadera historia del rey Don Rodrigo en la qual se trata la causa de la perdición de España*.—Zaragoza, 1603.  
B.M., Cat. B-492.525 bis, n.º 2493, p. 232.
3. ANÓNIMO.—*Parallele des Cardinaux Ximenez et de Richelieu*.—Amsterdam, 1704.  
B.M., Cat. B-491.007, n.º 1536, p. 118; y Cat. B-492.525 bis, n.º 2499, p. 233.
4. ANÓNIMO.—*Histoire de Ferdinand Alvarez de Toledo, Duc d'Albe*.—Paris, 1698, 2 vols.  
B.M., Cat. B-492.525 bis, n.º 2498, p. 233; y cat. A-493.800, n.º 1163, p. 68.
5. ANÓNIMO.—*Sermones funerales en las honras del rey don Felipe II*.—Madrid, 1599.  
B.M., Cat. 809.773, n.º 30, p. 3.
6. ANONIMO.—*Testament et codicile de Charles II Roy d'Espagne*.—Bruxelles, 1700.  
B.M., Cat. B-492.525 bis, n.º 2500, p. 233.
7. ANÓNIMO.—*Testament et codicile de Charles II Roy d'Espagne*.—La Haye-Lyon, 1701.  
B.M., Cat. B-491.007, n.º 1350, p. 103.
8. Luis CABRERA.—*Historia de Felipe II Rey de España*.—Sin lugar ni fecha.  
B.M., Cat. B-492.525 bis, n.º 2.497, p. 233.
9. CHAINTREAU.—*Histoire de D. Jean II Roy de Castille*.—Paris, 1622.  
B.M., Cat. 809.772, n.º 1745, p. 138.

10. FLECHIER.—*Histoire du Cardinal Ximenez*.—París, 1693.  
B.M., Cat. B-492.525, n.º 1025, p. 111.
11. FLECHIER.—*Historia de el Cardinal Don Fr. Franc. Ximenez de Zisneros*, trad. en español de la que escribió en francés el señor Flechier obispo de Nimes.—Briansson, 1712.  
B.M., Cat. B-492.525 bis, n.º 2495, p. 233.
12. Gregorio LETI.—*Vita del Filippo II*.—Coligni, 1679, 2 vols.  
B.M., Cat. B-491.007, n.º 1347, p. 103; Cat. B-492.525 bis, n.º 2496, p. 233; y Cat. 809.773, n.º 1331, p. 98.
13. Gregorio LETI.—*La vie de Philippe II Roi d'Espagne*, trad. de l'italien.—Amsterdam, 1734, 6 vols.  
B.M., Cat. 809.776, n.º 798, p. 57.
14. MARSOLLIER.—*Histoire du Cardinal Ximenez*.—Paris, 1704, 2 vols.  
B.M., Cat. B-492.525, n.º 1024, p. 111.
15. MARSOLLIER.—*Histoire du Cardinal Ximenez*.—Paris, 1739, 2 vols.  
B.M., Cat. 809.775, n.º 808, p. 55; y Cat. 809.776, n.º 797, p. 56.
- 16.—MARSOLLIER.—*Histoire du Cardinal Ximenez*.—Toulouse, 1694, 2 vols.  
B.M., Cat. 809.776, n.º 796, p. 56; y Cat. A-493.799, n.º 1129, p. 69.
17. Antonio PÉREZ.—*Obras y relaciones*.—Ginebra, 1654.  
B.M., Cat. B-491.007, n.º 1536, p. 118; Cat. B-492.525 bis, n.º 2499, p. 233.
18. Mercurio de SIRI.—*Anecdotes du ministère du Duc d'Olivares*, trad. par Valdory.—Paris, 1722.  
B.M., Cat. A-493.800, n.º 1164, p. 68.

### III — GEOGRAFÍA

1. ANÓNIMO.—*Recueil de cartes géographiques contenant les villes d'Espagne, d'Allemagne, d'Italie, de France et Flandes*.—Sin lugar ni fecha.  
B.M., Cat. A-493.795, n.º 996, p. 81.

2. ANÓNIMO.—*Voyage d'Espagne*.—Colonia, 1666.  
B.M., Cat. A-493.880, n.º 964, p. 56.
3. ANÓNIMO.—*Voyage d'Espagne fait en 1655*.—Paris, 1665.  
B.M., Cat. 809.772, n.º 1097, p. 83.
4. ANÓNIMO.—*Voyage d'Espagne curieux, historique et politique fait en l'année 1655*.—Paris, 1666.  
B.M., Cat. B-493.800, n.º 930, p. 54.
5. Mme. AULNOY.—*Voyage d'Espagne*.—La Haye, 1715, 3 vols.  
B.M., Cat. A-493.800, n.º 965, p. 56.
6. BELLERIVE.—*Voyage de Chevalier de Bellerive d'Espagne a Bender*.—Sin lugar ni fecha.  
B.M., Cat. A-493.800, n.º 970, p. 56.
7. COLMENAR.—*Délices d'Espagne et de Portugal*.—Leyde, 1715, 6 vols.  
B.M., Cat. A-493.800, n.º 930, p. 54.
8. Fr. COREAL.—*Voyages aux Indes Occidentales*, trad. de l'espagnol.—Paris, 1722, 2 vols.  
B.M., Cat. 809.774, n.º 273, p. 27.
9. Tomás GAGE.—*Voyage dans la nouvelle Espagne avec ses divres aventures*.—Amsterdam, 1720, 2 vols.  
B.M., Cat. 809.774, n.º 272, p. 27.
10. P. LABAT.—*Nouveau voyage aux isles de l'Amérique*.—La Haye, 1724, 2 vols.  
B.M., Cat. 809.773, n.º 1202, p. 89.
11. P. LABAT.—*Voyages d'Espagne et d'Italie*.—Paris, 1730, 8 vols.  
B.M., Cat. 809.776, n.º 587, p. 41.
12. P. LABAT.—*Voyages d'Espagne et d'Italie*.—Paris, 1742, 8 vols.  
B.M., Cat. 809.775, n.º 563, p. 40.
13. P. LABAT.—*Voyages en Italie et en Espagne*.—Amsterdam, 1731.  
B.M., Cat. A-493.800, n.º 966, p. 56.



#### IV — GRAMÁTICAS Y DICCIONARIOS

1. ANÓNIMO.—*Arte para aprender a leer, escribir y hablar la lengua francesa.*—Leon, 1672.  
B.M., Cat. B-492.525 bis, n.º 1352, p. 127.
2. ALDRETE.—*Del origen y principio de la lengua Castellana o romance que oy se usa en España.*—Madrid, 1674.  
B.M., Cat. B-492.525 bis, n.º 1348, p. 127.
3. OUDIN.—*Tesoro de las lenguas Española y Francesa.*—Bruselas, 1650.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 1149, p. 71.
4. OUDIN.—*Tesoro de las lenguas Española y Francesa.*—Leon de Francia, 1675, 2 vols.  
B.M., Cat. B-492.525 bis, n.º 1350, p. 127.
5. OUDIN.—*Tesoro de las tres lenguas española, francesa y italiana.*—Ginebra, 1671.  
B.M., Cat. B-492.525 bis, n.º 1349, p. 127.
6. OUDIN.—*Proverbes Castellans mis en françois.*—Paris, 1609.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 1160, p. 71.
7. Francisco SOBRINO.—*Dictionnaire Espagnol-françois et François-Espagnol.*—Bruxelles, 1705.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 1363, p. 82; Cat. B-492.525, n.º 545, p. 57; y Cat. B-492.525 bis, n.º 1351, p. 127.
8. Francisco SOBRINO.—*Dictionnaire Espagnol-françois et François-Espagnol.*—Bruxelles, 1721.  
B.M., Cat. 809.773, n.º 1063, p. 78.
9. Francisco SOBRINO.—*Dictionnaire Espagnol-François et François-Espagnol.*—Bruxelles, 1734.  
B.M., Cat. 809.775, n.º 928, p. 65.
10. Francisco SOBRINO.—*Grammaire Nouvelle Espagnole-Françoise.*—Bruxelles, 1722.  
B.M., Cat. A-493.795, sin número, Second Suplement, p. 1.

## V — CIENCIAS FÍSICAS

1. Alvaro ALONSO BARBA.—*Arte de los metales*.—Madrid, sin fecha.  
B.M., Cat. A-493.795, n.º 534, p. 46.
2. Alvaro ALONSO BARBA.—*Traité de l'art métallique, extrait des oeuvres d'Alvaro Alonso Barba*.—Paris, 1733.  
B.M., A-493.795, n.º 533, p. 46.
3. Alvaro ALONSO BARBA.—*Métallurgique ou l'art de tirer et de purifier les métaux*, trad. de l'espagnol.—Paris, 1751, 2 vols.  
B.M., Cat. 493.797, n.º 515, p. 45.

## VI — LITERATURA

1. ANÓNIMO.—*Histoire de Lazarille de Tormes*.—Lyon, sin fecha.  
B.M., Cat. A-493.798, n.º 623, p. 33.
2. ANÓNIMO.—*Histoire de Lazarille de Tormes*.—Bruxelles, 1699.  
B.M., Cat. 493.800, 818, p. 48.
3. ANÓNIMO.—*Varios prodigios de amor*.—Madrid, 1709.  
B.M., A-493.799, n.º 1078, p. 66.
4. ANÓNIMO.—*Aventures de Flore et Blanchefleur*, tirées de l'Espagnol par Mme. de Richebourg.—Paris, 1735.
5. ANÓNIMO.—*Histoire de Doña Rufina*, trad. de l'espagnol.—Paris, 1731, 2 vols.  
B.M., Cat. A-493.800, n.º 819, p. 48.
6. ANÓNIMO.—*Amadis de Gaule*.—Lyon, 1577.  
B.M., Cat. 809.772, n.º 933, p. 70.
7. ANÓNIMO.—*Théâtre espagnol*.—Amsterdam, 1738.  
B.M., Cat. 809.775, n.º 452, p. 32.
8. ANÓNIMO.—*Aventures de Don Ramiro de Roxas et de Doña Leonor de Mendoza*.—Paris, 1737, 2 vols.  
B.M., Cat. 809.774, n.º 222, p. 22.

9. Mateo ALEMAN.—*Vie de Guzman d'Alfarache*, trad. de l'espagnol.—Paris, 1619, 2 vols.  
B.M., Cat. A-493.800, n.º 818, p. 48.
10. Nicolás ANTONIO.—*Bibliotheca Hispanica*.—Roma, 1672, 2 vols.  
B.M., Cat. A-493.795, n.º 1599, p. 133; y Cat. B-492.525 bis, n.º 2756, p. 259.
11. Miguel de CERVANTES.—*El ingenioso hidalgo Don Quixotte de la Mancha*.—Valencia, 1605.  
B.M., Cat. B-492.525 bis, n.º 1704, p. 156.
12. Miguel de CERVANTES.—*El ingenioso hidalgo Don Quixotte de la Mancha*.—Bruselas, 1662, 2 vols.  
B.M., Cat. 492.525 bis, n.º 1705, p. 156.
13. Miguel de CERVANTES.—*Don Quixotte en françois*.—Orleáns, 1665.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 702, p. 46.
14. Miguel de CERVANTES.—*Don Quixotte en françois*.—Amberes, 1673.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 697, p. 46.
15. Miguel de CERVANTES.—*Don Quixotte en françois*.—Paris, 1681, 7 vols.  
B.M., Cat. A-493.795, n.º 793, p. 65.
16. Miguel de CERVANTES.—*Don Quixotte en françois*.—Amsterdam, 1736, 6 vols.  
B.M., Cat. A-493.798, n.º 631, p. 33.
17. Miguel de CERVANTES.—*Don Quixotte en françois*.—Paris, 1741, 14 vols.  
B.M., Cat. A-493.800, n.º 821, p. 48.
18. Miguel de CERVANTES.—*Vida y hechos de ingenioso hidalgo Don Quixotte de la Mancha*.—La Haya, 1744, 4 vols.  
B.M., Cat. A-493.798, n.º 630, p. 33.
19. Miguel de CERVANTES.—*Les principales aventures de l'admirable Don Quichotte, représentées en figures par Coypel, Picard le Romain et autres*.—La Haye, 1746.  
B.M., Cat. B-492.525, n.º 641, p. 66.
20. Miguel de CERVANTES.—*Les principales aventures de l'admirable*

- Don Quichotte, représentées en figures par Coypel, Picard le Romain et autres.*—Francfort, 1757, 6 vols.  
B.M., Cat. A-493.795, n.º 794, p. 65.
21. Miguel de CERVANTES.—*Novelas Exemplares.*—Pamplona, 1617.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 700, p. 46.
22. Miguel de CERVANTES.—*Novelas Exemplares.*—Amsterdam, 1705.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 701, p. 46.
23. Miguel de CERVANTES.—*Nouvelles*, trad. de l'espagnol.—Amsterdam, 1720, 2 vols.  
B.M., Cat. 493.795, n.º 795, p. 65.
24. Miguel de CERVANTES.—*Nouvelles*, trad. de l'espagnol.—Rouen, 1723, 2 vols.  
B.M., Cat. 493.800, n.º 756, p. 44.
25. Miguel de CERVANTES.—*Nouvelles*, trad. de l'espagnol.—Amsterdam, 1731, 2 vols.  
B.M., Cat. 809.776, n.º 499, p. 36.
26. Miguel de CERVANTES.—*La Galatea.*—Paris, 1611.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 698, p. 46.
27. Miguel de CERVANTES.—*Los trabajos de Persiles y Segismunda.*—Barcelona, 1617.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 699, p. 46.
28. Baltasar GRACIAN.—*L'homme de cour*, trad. de l'espagnol par Amelot de la Houssai.—Paris, 1684.  
B.M., Cat. A-493.800, n.º 213, p. 13.
29. Baltasar GRACIAN.—*L'homme de cour*, trad. de l'espagnol par Amelot de la Houssai.—La Haye, 1685.  
B.M., Cat. 809.772, n.º 502, p. 38.
30. Baltasar GRACIAN.—*L'homme de cour*, trad. de l'espagnol par Amelot de la Houssai.—Lyon, 1693.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 899, p. 57.
31. Baltasar GRACIAN.—*L'homme de cour*, trad. de l'espagnol par Amelot de la Houssai.—Rotterdam, 1728.  
B.M., Cat. A-493.800, n.º 213, p. 13.
32. Baltasar GRACIAN.—*L'homme de cour*, trad. de l'espagnol par Amelot de la Houssai.—Paris, 1723.

- B.M., Cat. A-493.800, n.º 211, p. 13; Cat. A-493.799, n.º 901, p. 57; y Cat. B-492.525 bis, n.º 875, p. 82.
33. Baltasar GRACIAN.—*Le Heros*, trad. par Courbeville.—Paris, 1723.  
B.M., Cat. A-493.800, n.º 212, p. 13.
34. Baltasar GRACIAN.—*Le Heros*, trad. par Courbeville.—Paris, 1725.  
B.M., Cat. B-492-525 bis, n.º 876, p. 82; y Cat. A-493.795, n.º 365, p. 32.
35. Baltasar GRACIAN.—*L'homme detrompé ou le Criticon*.—Paris, 1696.  
B.M., Cat. 809.772, n.º 950, p. 72.
36. Baltasar GRACIAN.—*L'homme detrompé ou le Criticon*.—La Haye, 1709, 3 vols.  
B.M., Cat. A-493.797, n.º 330, p. 29; y Cat. A-493.800, n.º 210, p. 13.
37. Baltasar GRACIAN.—*Maximes*.—Paris, 1720.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 900, p. 57.
38. Jorge de MONTEMAYOR.—*La Diane*.—Tours, 1592.  
B.M., Cat. A-493.798, n.º 620, p. 33.
39. Jorge de MONTEMAYOR.—*La Diane*.—Paris, 1623.  
B.M., Cat. A-493.800, n.º 814, p. 48.
40. Jorge de MONTEMAYOR.—*La Diane*.—Paris, 1735.  
B.M., Cat. 809.776, n.º 497, p. 36; y Cat. 809.775, n.º 481, p. 34.
41. Francisco de QUEVEDO.—*Obras de don Francisco de Quevedo*.—Bruselas, 1660, 3 vols.  
B.M., Cat. A-493.795, n.º 789, p. 65.
42. Francisco de QUEVEDO.—*Les Oevres de Quevedo*, trad. de l'espagnol.—Bruxelles, 1698, 2 vols.  
B.M., Cat. A-493.800, n.º 816, p. 48.
43. Francisco de QUEVEDO.—*Les Oevres de Quevedo*, trad. de l'espagnol.—Bruxelles, 1718, 2 vols.  
B.M., Cat. 809.775, n.º 473, p. 34.
44. Francisco de QUEVEDO.—*L'Aventurier Buscon*.—Lyon, 1662.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 1292, p. 78.
45. Diego de SAN PEDRO.—*Cárcel de amor*.—Paris, 1581.  
B.M., Cat. A-493.799, n.º 682, p. 45.

46. Lope de VEGA.—*Comedias*, recopiladas por Bernardo Grasa.—Valladolid, 1609-1647.

B.M., Cat. 809.772, n.º 906, p. 68.

*CONCLUSIONES:* Nuestra encuesta creemos que puede servir de reflexión sobre algunos aspectos. Desde el punto de vista puramente cuantitativo podemos aproximarnos —siempre con las limitaciones señaladas— al tanto por ciento de libros españoles sobre España en el siglo XVIII francés, cuáles podrían ser los centros de atención, qué podría leer el ilustrado francés acerca de nuestra cultura. La encuesta nos da el resultado de un uno por ciento de libros españoles o sobre España en las bibliotecas examinadas. Si intentásemos estructurar esta presencia de nuestra cultura en el siglo XVIII francés nos encontramos con las siguientes conclusiones:

a) En teología y religión ocupa un lugar destacado la obra del P. Sánchez, sobre todo, su tratado sobre el matrimonio indispensable en los estudios teológicos sobre esta materia. Llama asimismo la atención la intensa presencia de la mística española en el siglo XVII francés, centrada muy en particular en el P. Granada, Santa Teresa, Juan de Avila y el P. Rodríguez, muchas de cuyas ediciones tienen lugar en el siglo XVIII. ¿Cómo explicar el racionalismo crítico del siglo XVIII francés con esta presencia de mística española?

b) Los temas sobre la historia de España son los más numerosos dentro de nuestra encuesta. Destacan las obras del P. Mariana y Juan de Ferreras dentro del marco de historia general de España. Asimismo son numerosas las obras sobre nuestras posesiones en Hispanoamérica. En cuanto a los tratados de monografías históricas destacan aquellas que se ocupan del Cardenal Cisneros y Felipe II.

c) En Geografía sobresalen los relatos de viajes del P. Labat.

d) Son numerosos los volúmenes dedicados a gramáticas y diccionarios para el aprendizaje de nuestra lengua. La gramática de Sobrino así como su diccionario tienen numerosas ediciones a lo largo del siglo XVIII francés.

e) Las ciencias experimentales ocupan la sección menos abundante. Toda la producción está polarizada en torno a Alonso Barba.

f) La literatura es la sección más abundante como era de esperar. Cervantes es el autor cuyas obras son las más numerosas en las bibliotecas es-

tudiadas; la mayoría de las ediciones recogidas son del siglo XVIII. Desde el punto de vista cuantitativo le sigue en importancia Gracián; sus obras parecen haber sido verdaderos catecismos de corte. También es intensa la presencia de la obra de Lope. Esto contrasta con la ausencia total de Calderón, cuyas obras aparecen por primera vez catalogadas en la biblioteca pública de Lyon durante el primer tercio del siglo XIX<sup>3</sup>.

En resumen, podemos concluir afirmando que existe, cuando menos, un interés por la cultura española entre los intelectuales lyoneses de la mitad del siglo XVIII. Se podría ampliar la encuesta a otras ciudades francesas con lo cual los resultados tendrían una dimensión más generalizada. Nuestro trabajo no pretende ser más que una encuesta, un interrogante que dejamos a reflexión del lector.

*Universidad de Oviedo*

Jesús MENÉNDEZ PELÁEZ

<sup>3</sup> Se trata del Catálogo titulado: *Bibliothèque de Lyon. Catalogue des livres qu'elle renferme dans la classe de belles-lettres*. Lyon, Delandine, sin fecha, B.M., 403.790. Para la fecha de la edición de este catálogo véase: *British Museum General Catalogue of printed Books*. London, 1966, t. 50, columna 432.